



ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ՀԱՅՈՑ

Ա.Մ. ՆԱՀԱՆԳՆԵՐՈՒ ԱՐԵՄՏԵԱՆ ԹԵՄԻ

WESTERN PRELACY

OF THE ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF AMERICA

H.E. ARCHBISHOP MOUSHEGH MARDIROSSIAN, PRELATE

Tel: 818-248-7737/8, Fax: 818-248-7745

E-mail: info@westernprelacy.org Website: www.westernprelacy.org



Ս. ՅԱՐՈՒԹԵԱՆ ՏՕՆԻՆ ԱՌԹԻՒ ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱՉԱՆԸ ՊԻՏԻ ՊԱՏԱՐԱԳԷ ԿԼԵՆՏԵՅԼԻ Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ ԵԿԵՂԵՑՈՅ ՄԷՋ

Կիրակի, 24 Ապրիլ 2011-ը մեր Տիրոջ Յիսուս Զրիստոսի հրաշափառ Ս. Յարութեան տօնն է:

Այս տարի Ապրիլ 24-ը, Յեղասպանութեան 96ամեակը, կը զուգադիպի Չատիկին:

Ս. Յարութեան տօնին խորհուրդով կը նշենք վերականգնումը մեր հայ ժողովուրդին եւ կը յարգենք յիշատակը մեր բիւրաւոր նահատակներուն:

Սուրբ Չատկուան տօնին առթիւ, Կիրակի, 24 Ապրիլին, Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան Ս. Պատարագ պիտի մատուցէ Կլենտէյլի Ս. Աստուածածին եկեղեցւոյ մէջ եւ Ս. Չատկուան խորհուրդը ներկայացնող իր պատգամը պիտի փոխանցէ:

Առաջնորդ Սրբազան Յօր տնօրինումով, Գերշ. Տ. Եփրեմ Արք. Թապագեան պիտի պատարագէ եւ պիտի քարոզէ Օրէնճ Բաունթիի Սրբոց Բառասնից Մանկանց եկեղեցւոյ մէջ:

Գերպ. Տ. Միւռն Ծ. Կրդ. Ազնիկեան պիտի պատարագէ եւ պիտի քարոզէ Նորթ Յոլիվուտի Յայց. Առաք. եկեղեցւոյ մէջ:

Իսկ, Յոգշ. Տ. Պարթեւ Կրդ. Կիւլիմեան՝ Յոլիվուտի Ս. Կարապետ Մայր եկեղեցւոյ մէջ:

PRELATE TO CELEBRATE EASTER DIVINE LITURGY AT ST. MARY'S CHURCH IN GLENDALE

On Sunday, April 24th, 2011, Christians worldwide will ceremoniously celebrate Easter, the Glorious Resurrection of our Lord Jesus Christ.

This year as Easter and the commemoration of the Armenian Genocide coincide, the Armenian people will concurrently celebrate with jubilation the Resurrection of Christ and commemorate the memory of our martyrs as well as the rebirth of our nation.

H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, will celebrate Divine Liturgy and deliver the sermon at St. Mary's Church in Glendale.

By the ordinance of the Prelate, H.E. Archbishop Yeprem Tabakian will celebrate Divine Liturgy and deliver the sermon at Forty Martyrs Church in

Orange County, Very Rev. Fr. Muron Aznikian will be at the North Hollywood Parish, and Very Rev. Fr. Barthev Gulumian at St. Garabed Church in Hollywood.

ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ 96-ԱՄԵԱԿԻՆ ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ ՄԻԱՑԵԱԼ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ

Երկուշաբթի, 25 Ապրիլին, Մեռելոցի օրը, առաւօտեան ժամը 11-ին, Ապրիլեան Նահատակներու Ոգեկոչման Նուիրուած հանդիսաւոր միացեալ Ս. Պատարագ պիտի մատուցուի եւ հոգեհանգստեան արարողութիւն պիտի կատարուի:

Արարողութեանց իրենց մասնակցութիւնը պիտի բերեն Հայց. Առաքելական Եկեղեցւոյ, Հայ Կաթողիկէ եւ Հայ Աւետարանական Եկեղեցիներու Հոգեւորականները: Տեղի պիտի ունենայ Սրբոց Ղեւոնդեանց Մայր Տաճարին մէջ, 3325 N. Glenoaks Blvd., Պըրպէք:

Սուրբ Պատարագը պիտի մատուցանէ Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Ս. Սուշեղ Արք. Մարտիրոսեան, Ապրիլեան պատգամը պիտի փոխանցէ Գերշ. Ս. Յովնան Արք. Տերտերեան, սրտի խօսք պիտի արտասանեն Հայ Կաթողիկէ համայնքի ժողովրդապետ Հոգշ. Ս. Գրիգոր Վրդ. Շահինեան եւ Հայ Աւետ. Եկեղեցիներու Միութեան հովիւ Վերապատուելի Յովսէփ Մաթոսեան:

Հոգեհանգիստի աւարտին, Մայր Տաճարի շրջափակին մէջ տեղի պիտի ունենայ ծաղկեպսակի գետեղում, Նահատակաց Խաչքարին առջեւ:

Հրաւիրուած է մեր ժողովուրդը աղօթելու եւ յարգելու մեր բիւրաւոր Նահատակներուն յիշատակը:

DIVINE LITURGY IN COMMEMORATION OF THE 96TH ANNIVERSARY OF THE ARMENIAN GENOCIDE

On Monday, April 25th, the 96th anniversary of the Armenian Genocide will be commemorated with Divine Liturgy and Requiem with the participation of the Armenian Apostolic, Catholic, and Evangelical Churches.

The service starts at 11:00 a.m. at St. Leon Cathedral located at 3325 N. Glenoaks Blvd. in Burbank.

Divine Liturgy will be celebrated by H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate. The sermon will be delivered by H.E. Archbishop Hovnan Derderian, Primate. Remarks will be delivered by Very Rev. Fr. Krikor Chahinian and Rev. Joe Matossian.

Placing of flowers at the memorial cross-stone in the Cathedral courtyard will follow the service.

ՀՈԳԵՅԱԼԳԻՍՏ ՄԵՌԵԼՈՅ ՅԻՇԱՏԱԿԻՆ

Ս. Չատկուան Տօսին առիթով, եւ համաձայն տարիներու աւանդութեան, ի յիշատակ համայն ննջեցելոց ազգիս հայոց, Երկուշաբթի, Ապրիլ 25-ին, առաւօտեան ժամը 9:00ին, Hollywood Hills-ի Forest Lawn գերեզմանատան Hall of Liberty սրահին մէջ տեղի պիտի ունենայ հոգեհանգստեան պաշտօն, հանդիսապետութեամբ Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Սրբազան Զօր:

Նմանապէս, Երկուշաբթի, Ապրիլ 25-ին, առաւօտեան ժամը 9:00ին, հոգեհանգստեան պաշտօն տեղի պիտի ունենայ Կլենտէյլի Forest Lawn գերեզմանատան Church of Recessional եկեղեցոյ մէջ:

Արարողութեանց պիտի մասնակցին Թեմիս Հոգեւորականաց Դասու անդամները:

EASTER MEMORIAL DAY

On Monday, April 25th, Easter memorial day requiem services will be held at Forest Lawn Hollywood Hills Hall of Liberty and Forest Lawn Glendale Church of the Recessional. Services begin at 9:00 a.m.

The Prelate will preside over the service at Forest Lawn Hollywood Hills.

Ս. ՅԱՐՈՒԹԵԱՆ ՏՕՆԻՆ ԱՌԻԹՈՎ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ «ԱՐԱՐԱՏ ՏԱՆ» ՄԵՋ

Արեւմտեան մեր Թեմի տարիներու աւանդութեան համաձայն, այս տարի եւս, Ս. Յարութեան Տօսին առիթով, Չորեքշաբթի, 27 Ապրիլի առաւօտեան, Ս. եւ Անմահ Պատարագ պիտի մատուցուի «Արարատ Տան» Միշըն Հիլզի համալիրի մատրան մէջ, հանդիսապետութեամբ Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Սրբազան Զօր եւ մասնակցութեամբ Թեմիս հոգեւորականաց Դասու անդամներուն:

Առաւօտեան ժամը 10-ին, հոգեւորականաց դասը նախ պիտի այցելէ «Արարատ Տան» հիւանդանոցի բաժինը: Իսկ ժամը 10:30-ին, մատրան մէջ, Ս. Պատարագ պիտի մատուցէ Գերայ. Տ. Միւռն Ճ. Վրդ. Ազնիկեան:

EASTER DIVINE LITURGY AT "ARARAT HOME"

On the morning of Wednesday, April 27th, the Prelate will preside over Easter Divine Liturgy at Ararat Home in Mission Hills. Prelacy clergy members will participate in the Divine Liturgy, which is celebrated each year on this occasion.

Clergy members will visit the nursing facility at 10:00 a.m., followed by Divine Liturgy at the Chapel at 10:30 a.m., which will be celebrated by Very Rev. Fr. Muron Aznikian.

A luncheon will follow the services.

ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ԳՃԱՄԵԱԿԻՆ ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ ՁԵՌՆԱՐԿՆԵՐ

Հայկական Ցեղասպանութեան ոգեկոչման ձեռնարկներու ծիրին մէջ, եւ Հայկական Ցեղասպանութեան Ոգեկոչման Համագաղութային Մարմինի կազմակերպութեամբ, Շաբաթ, Մոնթեպելլոյի Յուշարձանը պիտի ըլլայ ուխտատեղի:

Ապրիլ 23-ի առաւօտէն սկսեալ, մեր ժողովուրդը պիտի հաւաքուի Bicknell Park-ի Յուշարձանին շուրջ եւ աղօթքով, քաղաքական հաւաքով ու ծաղկեպսակներու գետեղումով, պիտի վերանորոգէ նահատակներուն հաւատարմութեան ուխտը:

Քաղաքական հաւաքը պիտի սկսի կ. Ե. ժամը 11:00-ին, Մոնթեպելլոյի Յուշարձանին առջեւ, ապա, մասնակցութեամբ Հայ Առաքելական, Հայ Կաթողիկէ եւ Հայ Աւետարանական Եկեղեցիներու Առաջնորդներու եւ Հոգեւորականներու, հոգեհանգստեան պաշտօն տեղի պիտի ունենայ, յարգելու համար յիշատակը մեր նահատակներուն:

Հոգեհանգստեան պաշտօնի աւարտին, Հոգեւոր Առաջնորդները, Ազգ. Վարչութեան անդամները, ինչպէս նաեւ պաշտօնական անձնաւորութիւններ, միութեանց ու կազմակերպութեանց ներկայացուցիչները եւ ուխտաւոր ժողովուրդը ծաղկեպսակներ ու ծաղկեփունջեր պիտի գետեղեն Յուշարձանին առջեւ:

Կիրակի, Ապրիլ 24-ին, կ.Ե. ժամը 4:00-ին, բողոքի ցոյց մը տեղի պիտի ունենայ Լոս Անճելըսի թրքական հիւպատոսարանին առջեւ, 6300 Wilshire Blvd.: Ցոյցը կազմակերպուած է Հայ Երիտասարդաց Դաշնակցութեան կողմէ:

Յանուն Առաջնորդ Սրբազան Հօր, Ազգային Առաջնորդարանի Քրիստոնէական Դաստիարակութեան բաժանմունքի վարիչներէն Հոգ. Տ. Պարթեւ Վրդ. Կիւլիմեանն ու քահանայ հայրեր ներկայ պիտի ըլլան եւ մեր նահատակներուն յիշատակի աղօթք պիտի բարձրացնեն:

Ցեղասպանութեան զոհերու ոգեկոչման ձեռնարկներու ծիրին մէջ, նոյնպէս Կլենտէյլի քաղաքապետարանը 10-րդ տարին ըլլալով, կազմակերպած է Ապրիլեան Եղեռնի ոգեկոչման յատուկ ձեռնարկ մը, որ տեղի պիտի ունենայ Երկուշաբթի, Ապրիլ 25-ի երեկոյեան ժամը 6:30-ին, Կլենտէյլի «Ալէքս» հանդիսասրահին մէջ: Պիտի իրագործուի գեղարուեստական պատշաճ յայտագիր մը:

Յանուն Առաջնորդ Սրբազան Հօր, Կլենտէյլի Ս. Աստուածածին Եկեղեցւոյ հոգեւոր հովիւները ներկայ պիտի ըլլան ձեռնարկին:

COMMEMORATING THE 96TH ANNIVERSARY OF THE ARMENIAN GENOCIDE

In the past weeks, Armenians worldwide have been commemorating the 96th anniversary of the Genocide through various events. The following is a list of commemorative events to be held in our community in which the Prelate and representatives will participate.

The Los Angeles United Armenian Council for the Commemoration of the Armenian Genocide has organized a commemorative event to be held on Saturday, April 23rd at the Armenian Genocide Martyrs Monument in Montebello. The official program includes remarks and messages from political dignitaries, and a requiem service with the participation of the Armenian Apostolic, Catholic, and Evangelical Churches. The placement of wreaths at the monument by organizations and individuals will follow. The program begins at 11:00 a.m. and concludes at 1:00 p.m.

The annual AYF protest at the Turkish Consulate in Los Angeles will take place on the afternoon of Sunday, April 24th. On behalf of the Prelate, Very Rev. Fr. Barthev Gulumian and clergy members will conduct a memorial prayer.

The 10th annual City of Glendale Genocide Commemoration will be held on the evening of Monday, April 25th at Alex Theatre in Glendale. St. Mary's Church Pastors will represent the Prelate.

ԱՄԱԳ ՀԻՆՉԱԲԹԻ ՕՐՈՒԱՆ ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԻՒՆՆԵՐ



Ս. Յարութեան տօնը կանխող Աւագ շաբթուան իւրաքանչիւր օրը նուիրուած է Ս. Գրային դրուագի մը կամ Զրիստոսի առաքելութեան վերջին օրերու յիշատակներուն: Այս ծիրին մէջ, Աւագ Հինգշաբթին մէկէ աւելի խորհուրդներ ու պատգամներ կը խտացնէ իր մէջ, նուիրուած ըլլալով Վերջին Ընթրիքին՝ Ս. Հաղորդութեան խորհուրդի հաստատման ու

Ոտնլուային, ապա նաեւ Խաւարման Գիշերուան:

Հինգշաբթի, 21 Ապրիլի առաւօտուն, Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան աղօթակից եղաւ Փասատինայի Ս. Սարգիս եկեղեցւոյ Ս. Պատարագին:

Առաջնորդ Արքազանը յետմիջօրէին Ռոնլուայի արարողութիւն կատարեց Յովիվուտի Ս. Կարապետ Մայր եկեղեցւոյ մէջ: Արարողութեան ներկայ էին Հայաստանի Հանրապետութեան գլխաւոր հիւպատոս՝ Տիար Գրիգոր Յովհաննիսեանն ու ընդհանուր Հիւպատոսի խորհրդական Տիկ. Արմինէ Պալեան: Այս արարողութեամբ, հաւատացեալները հաղորդակից դարձան իր աշակերտներուն ոտքերը խոնարհաբար լուալու եւ անոնց ծառայելու պատրաստ ըլլալու Աստուածորդոյն պատգամին: Առաջնորդ Արքազանը իր պատգամին մէջ կանգ առաւ Յիսուսի այս արարքին մէջ խտացած խորհուրդին վրայ, կոչ ուղղելով որ քրիստոնէայ հաւատացեալը իր երկնաւոր ուղեւորութեան համար օրինակ ընդունի Քրիստոսի սերն ու խոնարհութիւնը:

Խաւարման գիշերի հսկումին՝ Առաջնորդ Արքազանը Ս. Սարգիս եկեղեցւոյ մէջ հանդիսապետեց Քրիստոսի մատնութեան ու չարչարանքներուն յիշատակման յուզիչ արարողութեանց, որոնք տեւեցին մինչեւ ուշ գիշեր: Իր պատգամին մէջ, Առաջնորդ Արքազանը կանգ առաւ մեր մեղքերու թողութեան համար Յիսուսի կրած չարչարանքներուն եւ խաչելութեան խորհուրդին վրայ, շեշտելով, որ Ս. Յարութեան խորհուրդը, ինքնին, պատգամ է մարդկութեան, թէ մահը վախճան չէ, այլ դուռը՝ դէպի յաւիտենական կեանքի:

MAUNDY THURSDAY COMMEMORATIONS



Maundy Thursday is a day filled with several services observing various events near the end of the earthly ministry of our Lord Jesus Christ.

On the morning of Thursday, April 21st, 2011, Divine Liturgy was celebrated in all churches, commemorating the sacrament of Holy Communion instituted by

Jesus Christ at the Last Supper. H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate participated in the Divine Liturgy at St. Sarkis Church in Pasadena.

In the afternoon, the Washing of the Feet service took place in all churches, with the Prelate conducting the service at St. Garabed Church in Hollywood. Consul General of Armenia the Honorable Grigor Hovhannessian and advisor Mrs. Armine Balian were in attendance. The Prelate spoke of the significance and deep meaning of Jesus washing the disciples' feet, noting that it was a great act of love and humility and urging the faithful to follow in His example by living and serving humbly.

In the evening, the solemn vigil service took place commemorating the betrayal and torture of our Lord Jesus Christ. The Prelate led services at St. Sarkis Church in Pasadena. In his sermon, the Prelate reflected on the boundless love our Lord has for us to go through the suffering that He did for our salvation, and noted that the message of Easter is that death is not an end but the path to eternal life.

ԱՄԱԳ ԵՐԵՔՉԱՔԹԻ՝ ՏԱՍՆ ԿՈՒՍԱՆԱՑԻ ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԻՒՆ ԹԵՄԻՍ ԵԿԵՂԵՑԻՆԵՐՈՒՆ ՄԵՋ



Ս. Յարութեան տօնը կանխող Աւագ Շաբթուան Երեքշաբթի օրը, մեր եկեղեցւոյ կարգաւորութեան համաձայն յիշատակն է Տասը Կոյսերու առակին: Այս առիթով՝ յատուկ արարողութիւն տեղի ունեցաւ մեր Թեմի բոլոր եկեղեցիներուն մէջ:

Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան

Աւագ Երեքշաբթի, 19 Ապրիլի երեկոյեան, հանդիսապետեց Կլենտոյլի Ս. Աստուածածին եկեղեցւոյ արարողութեան եւ այս առիթով իր պատգամը ուղղեց հաւատացեալներուն:

Սրբազանը մեկնաբանեց Տասը Կոյսերու առակի խորհուրդը, յիշեցնելով հաւատացեալներուն, թէ ինչպէս հինգ իմաստուն կոյսերը հեռատեսութիւնն ու իմաստութիւնը ունեցած էին նախապատրաստուելու եւ իրենց լապտերներուն համար յաւելեալ ձէթ առնելու՝ Փեսան դիմաւորելու համար, նոյնիսկ՝ անոր ուշանալուն պարագային, մինչդէռ յիմար հինգ կոյսերը հեռուն մտածած չըլլալով ու իրենց հետ յաւելեալ ձէթ առած չըլլալով՝ չկրցան Փեսան դիմաւորել ու անոր հետ հարսնարան մտնել:

Սրբազանը նշեց, թէ առակին մէջի Փեսան խորհրդանիշն է Տէր Յիսուս Զրիստոսի եւ անոր Երկրորդ Գալուստին: Ինչպէս որ կոյսերը իրենք յստակ չէին գիտեր, թէ երբ փեսան պիտի գար, նոյնպէս ալ մենք չենք գիտեր թէ երբ տեղի պիտի ունենայ Տիրոջ Երկրորդ Գալուստը: Ուստի, իմաստուն կոյսերուն նման, հաւատացեալներս պետք է միշտ պատրաստ ըլլանք դիմաւորելու Տէրը:

Արարողութեան մասնակցեցան տասը պարմանուհիներ, իբրեւ խորհրդանիշ առակին մէջ յիշատակուած տասը կոյսերուն: Արարողութեան աւարտին Առաջնորդ Սրբազանը օրհնեց զանոնք ու բոլոր հաւատացեալները յորդորեց, որ հետեւին իմաստուն կոյսերու օրինակին:

HOLY TUESDAY COMMEMORATION

On the evening of Tuesday, April 19th, 2011 the commemoration of Holy Tuesday took place in Prelacy Churches. H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, conducted services at St. Mary's Church in Glendale and delivered the sermon on the Parable of the Ten Maidens.



The Prelate went over the parable, reminding the faithful how the five wise maidens had the foresight to take spare oil with them and were therefore ready to greet the bridegroom even when he was delayed, while the five foolish maidens did not think ahead to take extra oil and were thus unable to greet the bridegroom.

The Prelate noted that the bridegroom represents our Lord Jesus Christ and His Second Coming, and just as the maidens did not know the exact time of the bridegroom's arrival, we too do not know the time of His Second Coming. Therefore, like the wise maidens, we must be prepared and ready at all times.

Ten young girls participated in the service representing the ten maidens. At the conclusion of the service the Prelate blessed them and urged them and all the faithful in attendance to follow in the example of the five wise maidens.

ԼՈՍ ԱՆՃԵԼԸՍԻ ՔԱՂԱՔԱՊԵՏԱՐԱՆԻՆ ՄԷՋ ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ՅԻՇԱՏԱԿՈՒՄ



Հաւատարիմ մնալով վերջին տարիներու իր աւանդութեան, Լոս Անճելըսի քաղաքապետութիւնը յատուկ հանդիսութեամբ մը ոգեկոչեց յիշատակը հայկական Տեղասպանութեան:

Քաղաքապետական խորհուրդի անդամներ Էրիք Կարսեթիի եւ Փօլ

Գրիգորեանի նախաձեռնութեամբ, Չորեքշաբթի, 20 Ապրիլի առաւօտուն, քաղաքապետարանին մէջ տեղի ունեցաւ յիշատակի արարողութիւն մը, որուն հրաւիրուած էին հայ համայնքի ներկայացուցիչներ: Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձ. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեանի իբրեւ ներկայացուցիչ, արարողութեան ներկայ եղաւ Գերպ. Տ. Միւռն Ծ. Վրդ. Ազնիկեան, ընկերակցութեամբ Արժ. Տ. Վիգէն Աւ. Զինյ. Վասիլեանի եւ Արժ. Տ. Նարեկ Աւ. Զինյ. Փեղիվանեանի: Ներկայ էին Գերշ. Տ. Վաչէ Արք. Յովսէփեան, Հայ Դատի եւ հայկական այլ միաւորներու ներկայացուցիչներ:

Հանդիպումը սկսաւ պաշտօնական ընդունելութեամբ մը եւ հաւաքական աղօթքով: Պատրաստուած էր կարճ յայտագիր մը, որուն ընթացքին, քաղաքապետական խորհուրդը պատուեց միջազգային ճանաչում գտած պատմաբան Փրոֆ. Ռիչըրտ Յովհաննէսեանը, առ ի գնահատանք՝ Յեղասպանութեան ուսումնասիրութեան եւ հայութեան իրաւունքներուն ճանաչման նպատակով բազմատասնեակ տարիներու իր աշխատանքին ու իրագործումներուն:

Կարճ դադարէ մը ետք, քաղաքապետական խորհուրդը գումարեց Յեղասպանութեան 96ամեակին նուիրուած յատուկ նիստ մը, որուն ընթացքին, ժողովը անգամ մը եւս պատուեց Փրոֆ. Յովհաննէսեանը եւ իրեն յանձնեց Յեղասպանութեան մասին իր հռչակագիրէն օրինակ մը:

Նշենք որ պաշտօնական ընդունելութեան բաժնին փակման աղօթքը կատարեց Հայր Միւռն. ան առաջին հերթին գոհութիւն տուաւ Աստուծոյ, որ առիթը ընծայած է հաւաքաբար յիշատակելու Յեղասպանութեան զոհերը, եւ այս գծով ողջունեց քաղաքապետական խորհուրդը՝ անոր հետեւողական զօրակցութեան համար: Հայր Միւռն նաեւ դրուատիքով անդրադարձաւ Փրոֆ. Ռ. Յովհաննէսեանի երախտիքին, ու աղօթք բարձրացուց առ Աստուած, որպէսզի խաղաղութեամբ պահպանէ բոլորը, իսկ հայութեան նահատակներուն շնորհէ յաւերժական խաղաղութիւն:

L.A. CITY COUNCIL GENOCIDE COMMEMORATION



On Wednesday, April 20th, 2011 the 96th anniversary of the Armenian Genocide was commemorated by the Los Angeles City Council at City Hall. The annual commemoration was hosted by Council President Eric Garcetti and Councilmember Paul Krekorian.

Very Rev. Fr. Muron Aznikian represented H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate,

accompanied by Archpriest Fathers Vicken Vassilian and Nareg Pehlivanian. H.E. Archbishop Vatche Hovsepien and ANC-WR representatives were in attendance.

The day began with a collective prayer and a reception during which Prof. Richard Hovannisian was honored. Members of Prof. Hovannisian's family were present for the ceremony.

After a short break, a special session dedicated to the 96th anniversary of the Armenian Genocide followed in the Council Chambers, during which Prof. Hovannisian was once again honored and presented with the City Council resolution in recognition of the Armenian Genocide.

The morning reception closed with the benediction by Fr. Muron, who first thanked God for granting the opportunity to collectively commemorate the Armenian Genocide with the City Council, and saluted the Council members for their support and friendship. He lauded Prof. Hovannisian for his invaluable contributions to the field of Armenian Studies, and concluded by praying for the Lord to protect and keep us all in peace, and for the souls of our martyrs to rest in peace.

ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱՉԱՆԸ ՆԵՐԿԱՅ ԵՂԱՒ ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ BOARD OF SUPERVISORSԻ ՆԻՍԻՆ



Ընդառաջելով Լոս Անճելըս գաւառի Board of Supervisors-ի անդամ Մայքըլ Անթոնովիչի հրաւերին, Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան Երեքշաբթի, 19 Ապրիլի առաւօտուն այցելեց յիշեալ խորհուրդի կեդրոնը, Լոս Անճելըսի քաղաքամէջի Քենեթ Յահն կեդրոնին մէջ, ներկայ ըլլալու խորհուրդի շաբաթական նիստին:

Երեքշաբթիի նիստի օրակարգին վրայ էր յայտարարուիլն մը, որ Ապրիլ 24ը կը հռչակէ 1915էն 1923 տարիներուն տեղի ունեցած Յայկական Ցեղասպանութեան յիշատակի օր:

Առաջնորդ Սրբազանին կ'ընկերանային Յոգշ. Տ. Պարթեւ Վրդ. Կիւլիմեան եւ Արժ. Տ. Վազգէն Քինյ. Աթմաճեան: Ներկայ էին նաեւ Յայաստանի Յանրապետութեան գլխաւոր հիւպատոս՝ Տիար Գրիգոր Յովհաննիսեանն ու անոր օգնականները, Գերշ. Տ. Վաչէ Արք. Յովսէփեան եւ Յայ Դատի ներկայացուցիչներ:

Հռչակագիրեն օրինակներ տրամադրուեցան հայ ներկայացուցիչներուն: Խօսք առին Մայքըլ Անթոնովիչ, Հայաստանի գլխաւոր հիւպատոսը, Գերշ. Ս. Վաչէ Արքեպիսկոպոս եւ Առաջնորդ Սրբազանը: Իր խօսքին մէջ, Առաջնորդ Սրբազանը շնորհակալութեան խօսք ուղղեց Անթոնովիչի եւ խորհուրդի անդամներուն, բարձր գնահատելով անոնց արդար եւ ուղիղ կեցուածքը՝ ի նպաստ հայութեան Դատին եւ իրաւունքներուն: Ան կանգ առաւ այն հազուադէպ իրողութեան առջեւ, որ այս տարի, Ս. Յարութեան տօնը կը զուգահիսի Ապրիլ 24ին եւ կը խորհրդանշէ նաեւ Հայ ժողովուրդի վերականգնումը, «որուն պերճախօս վկայութիւնն է մեր այստեղ ներկայութիւնը», ըսաւ Առաջնորդ Սրբազանը:

PRELATE PARTICIPATES IN BOARD OF SUPERVISORS GENOCIDE COMMEMORATION



By the invitation of Supervisor Michael Antonovich, on Tuesday, April 19th, 2011 H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, participated in the weekly session of the Los Angeles County Board of Supervisors during which a special presentation took place proclaiming April 24th, 2011 as the "Day of Remembrance

for the Armenian Genocide of 1915-1923".

The Prelate was accompanied by Very Rev. Fr. Barthev Gulumian and Rev. Fr. Vazken Atmajian. Also in attendance were Consul General of Armenia the Honorable Grigor Hovhannissian and Consular staff, H.E. Archbishop Vatche Hovsepien, members of the ANC-WR members and the Armenian-American Chamber of Commerce.

Following the presentation of the proclamations, remarks were delivered by Supervisor Antonovich, Consul General Hovhannessian, Archbishop Hovsepien, and the Prelate.

The Prelate thanked Supervisor Antonovich and Board members for honoring the memory of our martyrs with this special session, and also thanked them for their long-standing friendship and support.

ԾԱՂԿԱԶԱՐԴԻ ՏՕՆԸ ՄԵՐ ԹԵՄԻ ԵԿԵՂԵՑԻՆԵՐՈՒՆ ՄԵՋ

Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցին Կիրակի, 17 Ապրիլին տօնեց Յիսուսի Երուսաղեմ յաղթական մուտքին յիշատակը:



Բոլոր եկեղեցիներուն մէջ տեղի ունեցաւ հանդիսաւոր Ս. Պատարագ, որուն ընթացքին, թափօրին մասնակցութիւն բերին մանուկներն ու անոնց ծնողները, մոմեր ու ձիթենիի ճիւղեր ի ձեռին:

Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեան Ս. Պատարագ մատուցեց Մոնթեպելլոյի Ս. Խաչ Մայր Տաճարին մէջ, ուր տուաւ օրուան խորհուրդը վեր

առնող պատգամ մը: Ան յայտնեց, թէ այսօր կը տօնենք Յիսուսի Երուսաղեմ մուտքին յիշատակը, երբ ժողովուրդը ուրախութեամբ եւ ովսանաներով դիմաւորեց մեր Տէրը, եւ սակայն, քանի մը օր ետք, նոյն ժողովուրդը ականատես եղաւ անոր չարչարանքին ու Պիղատոսէն պահանջեց զայն խաչը հանել: Ծաղկազարդը ուժի ու իշխանութեան խորհրդանիշ չէ, այլ այն ճամբան, որ առաջնորդեց մեր Տիրոջ գերագոյն զոհաբերութեան: Առաջնորդ Սրբազանը յատկապէս կանգ առաւ այն իրողութեան վրայ, որ 2011ը Ս. Աթոռոյս գահակալ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Կաթողիկոսին կողմէ հռչակուած է Հայ Մանուկի տարի, իսկ Ծաղկազարդը ինքնին կը նկատուի մանուկներու յատուկ տօն, երբ անոնք գունազեղ հագուստներով եւ ձիթենիի ճիւղերով զարդարուած մոմերով մասնակից կ'ըլլան Յիսուսի Երուսաղեմ մուտքը խորհրդանշող թափօրին: Ան շեշտեց մանուկներու հանդէպ հոգածութեան ու անոնց հոգեմտաւոր եւ հայեցի դաստիարակութեան կարեւորութիւնը:

Ս. Պատարագի արարողութենէն ետք, տեղի ունեցաւ Դռնբացեքի արարողութիւնը:

PALM SUNDAY CELEBRATION



Sunday, April 17th, 2011, Palm Sunday, was a joyous day for Christians worldwide as we celebrated the triumphant entry of our Lord Jesus Christ into Jerusalem.

Palm Sunday was ceremoniously celebrated within the Western Prelacy with Divine Liturgy, followed

by the children's procession, and concluding with the Opening of the Portals service.

H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, celebrated Divine Liturgy at Holy Cross Cathedral, where he also delivered the sermon and conducted the Opening of the Portals service. He was assisted at the altar by Parish Pastors Archpriest Fr. Nareg Pehlivanian and Rev. Fr. Ashod Kambourian.

"Hosanna to the Son of David; Blessed is He Who comes in the names of the Lord; Hosanna in the highest!" began the Prelate's sermon. The Prelate spoke of the atmosphere as Jesus entered Jerusalem as He was greeted by a multitude who were throwing their cloaks in His path and waving palm branches while shouting out prayers to God for the promised salvation He would bring. Reflecting on the path that Jesus rode, the Prelate noted that it was not the road to freedom, but rather sacrifice, and it was not the road to power, but of humility. It was a road of humility, love, hope, and peace, the way of righteousness and salvation.

The Prelate, who was surrounded by children sitting at the foot of the altar, reminded the faithful that H.H. Catholicos Aram I has proclaimed this year the "Year of the Armenian Child", and spoke of how Palm Sunday is a special day for children who with their festive clothing and decorated candles with palm branches in hand represent the children who greeted Jesus at the gates of Jerusalem. Speaking on the great value that Jesus placed on children during His earthly ministry and how precious He regarded them, the Prelate urged the faithful to reinforce their commitment to prioritize the spiritual needs of our youth to ensure that they are armed with the necessary tools to live God-pleasing lives and to serve our Lord, our faith, and our church with love and devotion.

"Today, as we receive our palm branches, let us take them to our homes and place them somewhere where we can always see them. Let the palms remind us that Jesus Christ is the King of our families, that He is the King of our hearts. And as we relive the last week of our Lord's earthly life, seeing once again His crucifixion and burial, may we gratefully remember that it was all for us", concluded the Prelate.

The children's procession took place following Divine Liturgy. Accompanied by the singing of a hymn for the occasion, the Prelate descended the altar and was led in a procession to the courtyard where a crowd of faithful were waiting to kiss the cross and receive his blessings.

Upon returning to the church, the Prelate conducted the Opening of the Portals ceremony which symbolizes the second coming of Christ.

**ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ՎԱՐԺԱՐԱՆՆԵՐՈՒ ՏԵՍՈՒՉՆԵՐՈՒ ԵՒ
ՈՒՍՈՒՑԻՉՆԵՐՈՒ ՀԱՒԱՔ ԱԶԳ. ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԵՆ ՆԵՐՍ**

Շաբաթ, 16 Ապրիլի յետմիջօրէին, Կիրակսօրեայ Վարժարաններու Ուսուցչական Կազմերու Միօրեայ հաւաք մը տեղի ունեցաւ Ազգային Առաջնորդարանի «Տիգրան եւ Չարուհի Տէր Ղազարեան» սրահին մէջ: Ձեռնարկը կը վայելէր Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեանի հովանաւորութիւնը, եւ նախաձեռնութիւնն էր մեր Թեմի եկեղեցիներու Կիրակսօրեայ Դպրոցներու Վարիչ Մարմինին: Ներկայ էին Մոնթեպելլոյի Ս. Խաչ Մայր Տաճարի հոգեւոր հովիւներէն՝ Արժ. Տ. Նարեկ Ա. Զինյ. Փեղիվանեանն ու Կիրակսօրեայ վարժարաններու տեսուչներն ու ուսուցիչ-ուսուցչուհիները:



Ձեռնարկը սկսաւ Զաւարթական աղօթքով: Զոգեւոր խորհրդածութիւնը կատարեց Գերպ. Տ. Միւռն Ծ. Վրդ. Ազնիկեան:

Բարի գալուստի խօսք արտասանեց Կիրակսօրեայ Վարժարաններու Վարիչ Մարմնի ատենապետ Տիար Յակոբ Զաղացպանեան:

Ս. Պատարագի մասին տեսաերիզի մեկնողական ցուցադրութիւն

կատարուեցաւ Power Point-ով:

Կիրակսօրեայ վարժարաններու առաքելութեան, ինչպէս նաեւ Պահքի եւ Մեծ Պահոց Կիրակիներու իմաստն ու գործնական իմացութեան մասին խօսեցաւ դաստիարական եւ հեղինակ Տիար Կարօ Պետրոսեան:

Առաջնորդ Սրբազան Զօր եզրափակիչ խօսքով եւ աղօթքով ձեռնարկը հասաւ իր աւարտին:

SUNDAY SCHOOLS TEACHERS' CONFERENCE HELD AT THE PRELACY



On Saturday, April 16th, 2011, a Sunday School teachers' conference was held at the Prelacy "Dikran and Zarouhie Der Ghazarian" Hall under the auspices of H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate. The conference was organized by the Sunday Schools' Directorate, headed by Very

Rev. Fr. Muron Aznikian. Holy Cross Cathedral Pastor Archpriest Fr. Nareg Pehlivanian also participated.

The day began with a collective prayer, followed by a spiritual reflection and meditation by Fr. Muron.

Directorate Chair Mr. Hagop Tchagaspanian, after which the participants watched a Power Point presentation on the Divine Liturgy of the Armenian Church.

Mr. Garo Bedrosian then spoke on the mission of the Sunday School and also on the meaning of Great Lent and Great Lent Sundays.

The conference came to a close with the Prelate's closing remarks and benediction.
